

11 Richard Wagner  
Weiche, Wotan, weiche! (*Das Rheingold*)

Weiche, Wotan, weiche!  
Flieh des Ringes Fluch!  
Rettungslos dunklem Verderben  
weiht dich sein Gewinn.

Yield, Wotan, yield!  
Flee the ring's curse!  
Hopeless and dark disaster  
lies hidden in its power.

Wie alles war – weiß ich;  
wie alles wird,  
wie alles sein wird –  
seh ich auch:  
der ew'gen Welt Urwala,  
Erda, mahnt deinen Mut.  
Drei der Töchter, urerschaffne,  
gebar mein Schoß;  
was ich sehe,  
sagen dir nächtlich die Nornen.  
Doch höchste Gefahr  
führt mich heut  
selbst zu dir her.  
Höre! Höre! Höre!  
Alles, was ist, endet!  
Ein düster Tag  
dämmert den Göttern:  
dir rat ich, meide den Ring!

All that was – I know;  
how all things are,  
how all things will be –  
I can see that too:  
the eternal world's first ancestress,  
Erda, warns your courage.  
My womb bore three daughters,  
conceived before the start of time,  
what I see,  
the Norns tell you every night.  
But greatest danger  
leads me today  
in person to you.  
Listen! Listen! Listen!  
All that is, shall come to an end!  
A gloomy day  
dawns for the Gods:  
I advise you, avoid the ring!

Ich warnte dich:  
du weißt genug:  
sinn in Sorg und Furcht!

I warned you:  
you know enough:  
be aware in sorrow and fear.